

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernardus.	Bernardus.
I	I
Ben man p(er)dut lai deuer uentador. Toç mes amis pos madona no mama. Ne non ai cor qeu ia(m)mai uer lai cor. P(er) qen uers mi se stai saluaç (et)grama. Em fai tot iorn sembla(n)t pensis (et)morn P(er) qem samor me delet em soiorn Ni de ren als non rancora ni clama	Ben m?an perdut lai dever Ventador toç mes amis, pos ma dona no m?ama; ne non ai cor q?eu ia mmai ver lai cor, per q?envers mi s?estai salvaç?et grama. E·m fai tot iorn semblant pensis et morn: per q?em s?amor me delet e·m soiorn! Ni de ren als non rancora ni clama.
II	II
Caissi col pes qi se laissal iasorn Qil non sa mot tro qelles pres alama Melassai eu trop uos amar un ? Ni nu(m) gardai tro qeu fui en la flama Qe mart forces qe no fai foc de forn Ni mon cor ges no(n) posc partir un dorn Aissim ten pres samor (et)sa liama.	C?aissi co·l pes qi s?elaissa·l iasorn q?il non sa mot, tro qe·ll es pres a l?ama, me lassai eu trop vos amar un ? ni nu·m gardai tro q?eu fui en la flama, qe m?art forces qe no fai foc de forn; ni mon cor ges non posc partir un dorn, aissi·m ten pres s?amor et s?aliama.
III	III
Nome merueil si samor mi ten pres Qe genser cors non cuit qel mo(n)t se mire Bels es e gent e blancs e clar e fres E tot aital qal ieu voil ne desire Mas non iposc eu dir qel noles Eu lagra dit de ioie seu sabes Mais no lo sai p(er) cho lo lais de dire.	No me merveil si s?amor mi ten pres, qe genser cors non cuit q?el mont se mire: bels es, e gent e blancs e clar e fres e tot aital qal ieu voil ne desire. Mas non i posc eu dir, qe·l no·l es; eu l?agra dit de ioie, s?eu sabes; mais no lo sai, per cho lo lais de dire.
IV	IV
Tot iorn uoldrai la honor (et)ses bes. Esserailom (et)amic (et)seruire. Et aimeraia si ben li plaç au pes. Com no(n) pot cor destregner ses aucire. Qeu no(n) sai dona uolgues au no(n) uolg(e)s. Qe(n) sem uolia camar nolla pogues. Mas tottas res pot hom e(n) mal escrire.	Tot iorn voldrai la honor et ses bes e sserai·ll om et amic et servire, et aimerai la, si ben li plaç au pes, c?om non pot cor destregner ses aucire. Q?eu non sai dona, volgues au non volges, qe·n se·m volia, c?amar no lla pogues. Mas tottas res pot hom en mal escrire.

V	V
A las autras me sui si eschauç. Qe qal qes uol mi pot asson ops t(ra)ire. P(er) tal co(n)uen qe no(m) sia uenduç. La honor nel ben q(e) ma(n) en cor de faire Qe re nol ual preiar q(ua)nt es p(er)duç Ni eu nol uol qe mal men es uenuç. Chastiat ma la bella de mal aire.	A las autras me sui si eschauç, qe qal qe·s vol, mi pot a sson ops traire, per tal conven qe no·m sia venduç la honor ne·l ben qe m?an en cor de faire; qe re no·l val preiar, quant es perduç, ni eu no·l vol, qe mal m?en es venuç, chastiat m?a, la bella de mal aire.
VI	VI
En proença mant eu mos (et)saluç E mais de ioi com noli sap retraire. Effas esforç , miracla e uertuç. Car eu li mant de ço don ai gaire. Qeu no(n) ai ioi mas tant come(n) aduç. Mon bel conort enaiman mos druç. E mos amic lo segner de belcaire.	En Proença mant eu mos et saluç e mais de ioi c?om no li sap retraire; E ffas esforç , miracla e vertuç, car eu li mant de ço don ai gaire, q?eu non ai ioi, mas tant co m?en aduç mon Bel Conort e n?Aiman, mos druç, e mos amic, lo segner de Belcaire.

- letto 373 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1309>